Porównanie tłumaczeń Dzieje 21:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś stał się przed schodami zdarzyło się być niesionym on przez żołnierzy z powodu gwałtu tłumu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy znalazł się na schodach, było tak, że z powodu naporu tłumu musiał być niesiony przez żołnierzy; |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Gdy zaś stał się\* przed stopniami, przypadło, (że) być niesionym on\*\* przez żołnierzy z powodu gwałtu tłumu. [[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Gdy zaś stał się przed schodami zdarzyło się być niesionym on przez żołnierzy z powodu gwałtu tłumu |

1. 1) Sens: znalazł się. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) "być niesionym on" - składniej: "zdarzyło się, że był niesiony przez". [↑](#footnote-ref-3)